



Südtiroler Landtag
Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano
Cunsëi dla Provinzia autonoma de Bulsan

XVI. Legislaturperiode

XVI legislatura

PROTOKOLL DER 2. LANDTAGSSITZUNG

vom 17.1.2019

Landtagsabgeordnete

Achammer Philipp
Alfreider Daniel
Amhof Magdalena
Atz Tammerle Myriam
Bessone Massimo
Deeg Waltraud
Dello Sbarba dott. Riccardo
Faistnauer Peter
Foppa dott.ssa Brigitte
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena
Knoll Sven
Köllensperger Paul
Kompatscher Arno
Ladurner Jasmin
Lanz Gerhard
Leiter Reber Andreas
Locher Franz Thomas
Mair Ulli
Mattei Rita
Nicolini Diego
Noggler Josef
Ploner Alex
Ploner Dr. Franz
Renzler Helmuth
Repetto dott. Sandro
Rieder Maria Elisabeth
Schuler Arnold
Staffler Dr.nat.techn. Hanspeter
Tauber Helmut
Unterholzner Josef
Urzi Alessandro
Vallazza Manfred
Vettorato Giuliano
Vettori Carlo
Widmann Thomas

PROCESSO VERBALE DELLA SEDUTA DEL CONSIGLIO PROVINCIALE N. 2

del 17/1/2019

Consiglieri/e provinciali

Achammer Philipp
Alfreider Daniel
Amhof Magdalena
Atz Tammerle Myriam
Bessone Massimo
Deeg Waltraud
Dello Sbarba dott. Riccardo
Faistnauer Peter
Foppa dott.ssa Brigitte
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena
Knoll Sven
Köllensperger Paul
Kompatscher Arno
Ladurner Jasmin
Lanz Gerhard
Leiter Reber Andreas
Locher Franz Thomas
Mair Ulli
Mattei Rita
Nicolini Diego
Noggler Josef
Ploner Alex
Ploner dott. Franz
Renzler Helmuth
Repetto dott. Sandro
Rieder Maria Elisabeth
Schuler Arnold
Staffler Dr.nat.techn. Hanspeter
Tauber Helmut
Unterholzner Josef
Urzi Alessandro
Vallazza Manfred
Vettorato Giuliano
Vettori Carlo
Widmann Thomas

Protokoll

der 2. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 17.1.2019.

Der Südtiroler Landtag ist am 17.1.2019 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz des Präsidenten Widmann, der Vizepräsidenten Bessone und Alfreider, und im Beisein der Präsidialsekretäre Hochgruber Kuenzer, Renzler und Rieder zusammengetreten, um folgenden Tagesordnungspunkt zu behandeln.

Wahl des Landeshauptmannes/der Landeshauptfrau

Verbale

della seduta n. 2 del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nell'aula consiliare il 17/1/2019.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 17/1/2019 in sessione straordinaria sotto la presidenza del presidente Widmann e dei vicepresidenti Bessone e Alfreider, assistiti dai segretari questori Hochgruber Kuenzer, Renzler e Rieder per trattare il seguente punto all'ordine del giorno.

Elezione del/della presidente della Provincia

Die Sitzung beginnt um 10.05 Uhr.

La seduta inizia alle ore 10.05.

Nach dem Namensaufruf durch die Präsidialsekretärin Hochgruber Kuenzer erklärt der Präsident, dass im Sinne des Artikels 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung das Protokoll der 1. Landtagssitzung vom 14.11.2018 zur Verfügung steht. Bis zum Ende der Sitzung können dem Präsidium hierzu schriftliche Einwände vorgelegt werden. Sofern keine Einwände gegen das Protokoll erhoben werden, gilt es am Ende der Sitzung ohne Abstimmung als genehmigt.

Dopo l'appello nominale, effettuato dalla segretaria questora Hochgruber Kuenzer, il presidente comunica che ai sensi dell'articolo 59, comma 3, del regolamento interno è messo a disposizione il processo verbale della seduta n. 1 del 14/11/2018 e che entro la fine della seduta odierna alla presidenza possono essere presentate richieste scritte di rettifica. Fa poi presente che qualora non dovesse pervenire alcuna richiesta in tal senso, il processo verbale si intende approvato senza necessità di votazione.

Der Präsident informiert die Abgeordneten kurz über die Funktionsweise und korrekte Verwendung der Chip-Karten und erklärt, dass es vor der ersten elektronischen Abstimmung einen Testlauf geben wird, um eventuelle Probleme mit der Abstimmungsanlage auszuschließen und die neuen Abgeordneten mit dem Abstimmungsverfahren vertraut zu machen.

Il presidente illustra brevemente il funzionamento e l'utilizzo corretto delle tessere magnetiche. Annuncia poi che verrà effettuata una votazione di prova per verificare il funzionamento del sistema di votazione elettronica e consentire ai consiglieri e alle consigliere di prendere confidenza con l'impianto.

Der Präsident teilt zudem mit, dass der Sitzungskalender des Landtages für das Jahr 2019 vorliegt und von allen Abgeordneten eingesehen werden kann. Bis zum Ende der Sitzung können dem Präsidium hierzu Einwände vorgelegt werden. Sofern keine Einwände gegen den Sitzungskalender erhoben werden, gilt dieser am Ende der Sitzung ohne Abstimmung als genehmigt.

Il presidente comunica inoltre che è stato stabilito il calendario delle sedute del Consiglio provinciale per l'anno 2019. Tutti possono prenderne visione e fino al termine della seduta è possibile rivolgersi all'ufficio di presidenza per eventuali richieste di modifica. Se non perverranno segnalazioni in tal senso, al termine della seduta il calendario s'intenderà approvato senza necessità di votazione.

Weiters teilt er im Sinne der Geschäftsordnung mit, dass sich fristgerecht folgende Landtagsfraktionen gebildet haben, wobei auch die Namen der jeweiligen Fraktionsvorsitzenden hinterlegt wurden:

- **Südtiroler Volkspartei**, Fraktionsvorsitzender: Abg. Philipp Achammer
- **Die Freiheitlichen**, Fraktionsvorsitzender: Abg. Andreas Leiter Reber
- **Grüne Fraktion – Gruppo verde – Grupa vërda**, Fraktionsvorsitzende: Abg. Brigitte Foppa
- **Süd-Tiroler Freiheit**, Fraktionsvorsitzender: Abg. Sven Knoll
- **Demokratische Partei – Bürgerlisten**, Fraktionsvorsitzender: Abg. Sandro Repetto
- **L'Alto Adige nel cuore – Fratelli d'Italia**, Fraktionsvorsitzender: Abg. Alessandro Urzi

Ai sensi del regolamento interno il presidente comunica inoltre che si sono regolarmente costituiti i seguenti gruppi consiliari, che hanno anche provveduto a comunicare il nome del/della capogruppo:

- **Südtiroler Volkspartei**, capogruppo: consigliere Philipp Achammer
- **Die Freiheitlichen**, capogruppo: consigliere Andreas Leiter Reber
- **Grüne Fraktion – Gruppo verde – Grupa vërda**, capogruppo: consigliera Brigitte Foppa
- **Süd-Tiroler Freiheit**, capogruppo: consigliere Sven Knoll
- **Partito democratico – Liste civiche**, capogruppo: consigliere Sandro Repetto
- **L'Alto Adige nel cuore – Fratelli d'Italia**, capogruppo: consigliere Alessandro Urzi

- **Lega Alto Adige-Südtirol**, Fraktionsvorsitzender: Abg. Carlo Vettori
- **Team Köllensperger**, Fraktionsvorsitzender: Abg. Paul Köllensperger
- **5 Sterne Bewegung**, Fraktionsvorsitzender: Abg. Diego Nicolini

Einzigster Top

Wahl des Landeshauptmannes/der Landeshauptfrau.

Der Präsident erinnert daran, dass allen Abgeordneten die von den Fraktionen SVP und Lega Alto Adige-Südtirol unterzeichnete Regierungsvereinbarung zugeschickt wurde, mit der der Abg. Kompatscher für das Amt des Landeshauptmanns namhaft gemacht wurde. Der Präsident weist darauf hin, dass im Rahmen der Debatte zur Wahl des Landeshauptmannes/der Landeshauptfrau jeder/jede Abgeordnete insgesamt 10 Minuten sprechen darf und erteilt dem designierten Landeshauptmann das Wort.

Der designierte Landeshauptmann Kompatscher erläutert daraufhin kurz die Regierungsvereinbarung zwischen SVP und Lega Alto Adige-Südtirol.

Im Rahmen der Debatte zur Wahl des Landeshauptmannes/der Landeshauptfrau sprechen die Abg.en Knoll, Foppa, Urzi, Repetto, Dello Sbarba, F. Ploner, Mair, Atz Tammerle, Leiter Reber, Nicolini, Köllensperger, Achammer, Vettori und Faistnauer.

Der Präsident erteilt dem designierten Landeshauptmann Kompatscher das Wort, der auf die Wortmeldungen der Abgeordneten repliziert. Dabei teilt er den Abgeordneten auch mit, dass, sofern er zum Landeshauptmann gewählt würde, seine Regierung aus acht Landesräten/Landesrätinnen und dem Landeshauptmann bestehen würde.

Der Präsident ordnet daraufhin die Durchführung des zuvor angekündigten Probedurchlaufs der elektronischen Abstimmung an. Die Testabstimmung verläuft problemlos.

Der Präsident ordnet hierauf die Abstimmung für die Wahl des Abg. Kompatscher zum Landeshauptmann an und erinnert daran, dass für die Gültigkeit der Wahl die absolute Stimmenmehrheit der Abgeordneten (18 Stimmen) nötig ist.

Die daraufhin durchgeführte Abstimmung bringt folgendes Ergebnis:

- **Lega Alto Adige-Südtirol**, capogruppo: consigliere Carlo Vettori
- **Team Köllensperger**, capogruppo: consigliere Paul Köllensperger
- **Movimento 5 Stelle**, capogruppo: consigliere Diego Nicolini

Punto unico all'odg

elezione del/della presidente della Provincia.

Il presidente ricorda che a tutti i consiglieri e tutte le consigliere è stato inviato l'accordo di governo sottoscritto dai gruppi SVP e Lega Alto Adige-Südtirol, nel quale il cons. Kompatscher è designato per la carica di presidente della Provincia. Nel corso del dibattito per l'elezione del/della presidente della Provincia ogni consigliere/consigliera ha complessivamente 10 minuti di tempo per il suo intervento. Il presidente dà quindi la parola al presidente della Provincia designato.

Il presidente designato Kompatscher illustra brevemente l'accordo di governo sottoscritto da SVP e Lega Alto Adige-Südtirol.

Nell'ambito del dibattito per l'elezione del/della presidente della Provincia intervengono i consiglieri Knoll, Foppa, Urzi, Repetto, Dello Sbarba, F. Ploner, Mair, Atz Tammerle, Leiter Reber, Nicolini, Köllensperger, Achammer, Vettori e Faistnauer.

Il presidente dà la parola al presidente designato Kompatscher per la replica. Nel suo intervento il presidente designato comunica tra l'altro che nell'eventualità di una sua elezione la sua Giunta sarà composta da 8 assessori/assessore più lui stesso.

Il presidente dispone quindi la votazione di prova annunciata prima. La votazione si svolge regolarmente e senza alcun intoppo.

La presidente dispone quindi la votazione per l'elezione del cons. Kompatscher a presidente della Provincia e ricorda che per la validità della votazione è necessaria la maggioranza assoluta (18 voti).

La votazione di seguito effettuata dà il seguente esito:



abgegebene Stimmen: 35
Stimmen für den Abg. Kompatscher: 19
Gegenstimmen: 16
(Abstimmung Nr. 1)

schede consegnate: 35
voti per il cons Kompatscher: 19
voti contrari: 16
(votazione n. 1).

Der Präsident verkündet das Wahlergebnis und stellt fest, dass die erforderliche Mehrheit erreicht und der Abg. Kompatscher zum Landeshauptmann gewählt wurde. Er bittet ihn, seinen Platz an der Regierungsbank einzunehmen, beglückwünscht ihn zu seiner Wahl und wünscht ihm viel Erfolg für die Regierungsarbeit.

Der neugewählte Landeshauptmann Kompatscher wendet sich kurz an die Abgeordneten.

La presidente annuncia l'esito della votazione: constatata che è stata raggiunta la maggioranza richiesta e che il cons Arno Kompatscher è stato eletto presidente della Provincia. Il presidente lo invita quindi a prendere posto al banco della Giunta, si congratula per l'elezione e gli augura un proficuo lavoro in Giunta.

Il neoeletto presidente della Provincia Kompatscher si rivolge brevemente all'Aula.

Der Präsident dankt allen Anwesenden und erinnert an die kommenden institutionellen Termine des Landtages.

Sowohl das Protokoll der 1. Sitzung vom 14.11.2018, als auch der Sitzungskalender des Landtages für das Jahr 2019 gelten als genehmigt, da keine schriftlichen Einwände vorgelegt wurden.

Der Präsident schließt die Sitzung um 12.31 Uhr.

Il presidente ringrazia tutti i e le presenti, e ricorda i prossimi appuntamenti in calendario.

Non essendo pervenute richieste scritte di rettifica, il verbale della seduta n. 1 del 14/11/2018 e il calendario delle sedute consiliari per l'anno 2019 si intendono approvati.

Il presidente toglie la seduta alle ore 12.31.
CS/ci

Der Präsident | Il presidente
Thomas Widmann

Der Vizepräsident | Il vicepresidente
Massimo Bessone

Der Vizepräsident | Il vicepresidente
Daniel Alfreider

Die Präsidialsekretärin | La segretaria questora
Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer

Die Präsidialsekretärin | La segretaria questora
Maria Elisabeth Rieder

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore
Helmut Renzler